KESALAHAN BERTUTUR (BUKAN KESALAHAN GRAMATIKAL) DALAM BAHASA INGGRIS OLEH PEMBELAJAR INDONESIA:
STUDI KASUS MAHASISWA TAHUN PERTAMA DI KELAS BAHASA INGGRIS LISAN I, SASTRA INGGRIS UGM
DYAH KRISTYANINGSIH, Dr. SUHANDANO, M.A
Universitas Gadjah Mada, 2016 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL i
LEMBAR PENGESAHAN iii
PERNYATAAN iv
MOTTO v
PERSEMBAHAN vi
KATA PENGANTAR vii
DAFTAR ISI ix
DAFTAR SINGKATAN xi
DAFTAR TABEL xii
DAFTAR LAMPIRAN xiii
INTISARI xiv
ABSTRACT xv

BAB I. PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang 1
1.2 Rumusan Masalah 8
1.3 Tujuan Penelitian 8
1.4 Ruang Lingkup 9
1.5 Manfaat Penelitian 11
1.6 Tinjauan Pustaka 12
1.7 Landasan Teori 15
1.7.1 Mekanisme Produksi Tuturan dalam Dua Bahasa 15
1.7.2 Pemerolehan Leksikon dalam Dua Bahasa 18
1.7.3 Leksikon 20
1.7.3.1 Perspektif dalam Analisis Leksikon 23
1.7.4 Analisis Kesalahan 25
1.7.5 Faktor dalam Produksi Kesalahan Leksikon 27
1.8 Metode Penelitian 30
1.9 Sistematika Penulisan 32

BAB II. BENTUK-BENTUK KESALAHAN **34**

2.1 Kesalahan Pelafalan Leksikon 38
2.1.1 Menimbukan Makna Berbeda 39

KESALAHAN BERTUTUR (BUKAN KESALAHAN GRAMATIKAL) DALAM BAHASA INGGRIS OLEH PEMBELAJAR INDONESIA:
STUDI KASUS MAHASISWA TAHUN PERTAMA DI KELAS BAHASA INGGRIS LISAN I, SASTRA INGGRIS UGM
DYAH KRISTYANINGSIH, Dr. SUHANDANO, M.A
Universitas Gadjah Mada, 2015 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

2.1.2 Membentuk Leksikon Tak Bermakna 45

2.2 Substitusi Leksikon BI 46

2.3 Substitusi Leksikon BT 50

2.3.1 Menimbulkan Makna Berbeda 51

2.3.2 Terdapat Kemiripan Bunyi 53

2.4 Substitusi Leksikon Terjemahan Langsung BI 55

BAB III. SEBAB KESALAHAN LEKSIKON 59

3.1 Kekeliruan Melafalkan Bunyi dalam Leksikon 60

3.2 Ketidakhati-hatian Melafalkan Leksikon 63

3.3 Tidak Menemukan Leksikon BT dalam Memori 65

3.4 Kebingungan terhadap Kemiripan Bunyi 67

3.5 Ketidakhati-hatian Membedakan Konsep Makna 68

3.6 Pengaruh Leksikon Lain dalam Tuturan 72

3.7 Pengaruh Konsep BI dalam Pembentukan dan Pemilihan Leksikon BT 73

BAB IV. IMPLIKASI TERHADAP PEMBELAJARAN

4.1 Bagi Pengajar dan Pembelajar 79

4.2 Bagi Proses Pembelajaran 82

BAB V. KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan 84

5.2 Saran 86

DAFTAR PUSTAKA 88

DAFTAR LAMAN 91

LAMPIRAN-LAMPIRAN 92